



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
17 December 2009  
Russian  
Original: English

**Комитет против пыток**  
**Сорок третья сессия**  
Женева, 2–20 ноября 2009 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии со  
статьей 19 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета против пыток**

**Словакия**

1. Комитет против пыток рассмотрел второй периодический доклад Словакии (CAT/C/SVK/2) на своих 899-м и 901-м заседаниях (CAT/C/SR.899 и 901), состоявшихся 3 и 4 ноября 2009 года, и на своем 916-м заседании (CAT/C/SR.916), состоявшемся 16 ноября 2009 года, принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление второго периодического доклада Словакии, который охватывает период с 1 января 2001 года по 31 декабря 2006 года и составлен в соответствии с руководящими принципами подготовки докладов, а также приветствует ответы на перечень вопросов (CAT/C/SVK/Q/2/Add.1), в которых содержится дополнительная информация о мерах, принятых государством-участником для осуществления Конвенции. Комитет также с удовлетворением отмечает конструктивный диалог, состоявшийся с высокопоставленной делегацией государства-участника.

**В. Позитивные аспекты**

3. Комитет с удовлетворением отмечает:

- а) то обстоятельство, что международные договоры имеют преимущественную силу по сравнению с законами Словакии;
- б) ратификацию в 2004 году Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и дет-

ской порнографии и ратификацию в 2006 году Протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах;

с) ратификацию 11 апреля 2002 года Римского статута Международного уголовного суда;

d) пересмотр законодательства, направленный на улучшение выполнения обязательств государства-участника в соответствии с Конвенцией, включая принятие нового Уголовного кодекса № 300/2005, нового Уголовно-процессуального кодекса № 301/2205, Закона № 475/2005 об отбывании наказания в виде тюремного заключения и Закона № 221/2006 о содержании под стражей на стадии пересмотра дела;

e) создание в 2001 году должности Народного защитника прав (Управления омбудсмена).

4. Комитет также приветствует решение Конституционного суда от 26 июня 2008 года не депортировать г-на Мустафу Лабси в Алжир на том основании, что там ему может угрожать применение пыток.

## **C. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

### **1. Определение понятия "пытка"**

5. Принимая к сведению содержащееся в Уголовном кодексе Словакии широкое определение понятия "пытка", Комитет в то же время обеспокоен тем, что в это определение не входит понятие дискриминации, а также тем, что в него не включаются элементы, касающиеся действий, совершенных государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, с их ведома или молчаливого согласия (статья 1).

**Государству-участнику следует привести определение пытки в соответствие с положениями статьи 1 Конвенции, включив в него элемент дискриминации, а также квалифицировав в качестве уголовного преступления действия государственного должностного лица или иного лица, выступающего в официальном качестве, или действия, совершенные по их подстрекательству, с их ведома или молчаливого согласия.**

### **2. Основополагающие гарантии**

6. Комитет обеспокоен тем, что лица, содержащиеся под стражей в полиции, могут осуществлять свое право на установление контакта с членом своей семьи и иметь доступ к независимому врачу и адвокату лишь только тогда, "когда это практически возможно", а не с момента своего задержания (статья 2).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы лица, содержащиеся под стражей в полиции, могли осуществлять свое право на установление контакта с членом своей семьи и иметь доступ к независимому врачу, если это возможно, по своему выбору, и к адвокату с момента своего лишения свободы.**

### **3. Независимость судебных органов**

7. Комитет обеспокоен тем, что судьи назначаются Президентом Словакии на основании предложения Судебного совета, в то время как некоторые члены

Судебного совета назначаются и увольняются Президентом Республики и правительством (статья 2).

**Государству-участнику следует гарантировать полную независимость Судебного совета для обеспечения независимости судебных органов. В этой связи Комитет ссылается на Основные принципы независимости судебных органов, принятые в Милане в 1985 году и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 40/32 и 40/146.**

**4. Недопустимость принудительного возвращения и опасность применения пыток**

8. Комитет обеспокоен тем, что в соответствии со статьей 13 Закона об убежище лица, которые, как считается, могут представлять собой угрозу национальной безопасности или угрозу обществу, не защищаются принципом недопустимости принудительного возвращения, вследствие чего таким лицам может угрожать опасность применения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Он также обеспокоен крайне низким уровнем удовлетворения ходатайств о предоставлении убежища (статья 3).

**Государству-участнику следует в неотложном порядке принять меры, в первую очередь меры правового характера, необходимые для обеспечения защиты прав всех просителей убежища и лиц, добивающихся получения статуса беженца. Кроме того, государству-участнику следует применять принцип недопустимости принудительного возвращения без какой-либо дискриминации или исключения.**

**5. Жалобы, расследования и судебные приговоры**

9. Принимая к сведению тот факт, что Управление инспекционного обслуживания находится в ведении Министра внутренних дел и предположительно действует независимо от органов полиции, Комитет в то же время обеспокоен тем, что предположительно неправомерные действия полиции, включая пытки и жестокое обращение, расследуются сотрудниками полиции, работающими в Управлении инспекционного обслуживания. В этой связи Комитет обеспокоен тем, что крайне незначительное число жалоб на сотрудников полиции принимаются и расследуются и в конечном итоге приводят к возбуждению судебного преследования и осуждению виновных (статьи 12 и 13).

**Государству-участнику следует обеспечить дальнейшую независимость Управления инспекционного обслуживания путем, в частности, включения в его состав независимых экспертов, не связанных с органами полиции, для обеспечения того, чтобы утверждения о применении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания расследовались беспристрастным, тщательным и эффективным образом.**

**6. Независимый мониторинг**

10. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации относительно наличия в государстве-участнике независимого органа, имеющего право, в частности, посещать все места лишения свободы, включая полицейский участки и центры содержания под стражей до суда, без предварительного уведомления (статьи 2, 11 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить проведение на регулярной основе в полной мере независимого мониторинга, включая посещение всех мест лишения свободы без предварительного уведомления. Ему следует также обеспечить, чтобы любой механизм, созданный для этой цели на местном или национальном уровне, обладал соответствующим мандатом и достаточными ресурсами.

## **7. Подготовка кадров**

11. Комитет принимает к сведению усилия государства-участника в области подготовки сотрудников правоохранительных органов. Вместе с тем он обеспокоен эффективностью такой подготовки в силу большого числа предполагаемых случаев притеснений и жестокого обращения в ходе ареста и в период содержания под стражей в полиции, особенно в отношении подозреваемых из числа рома. Он также обеспокоен тем, что программы подготовки медицинского персонала в целях выявления и документирования случаев пыток в соответствии со Стамбульским протоколом могут быть недостаточными (статьи 10 и 11).

**Государству-участнику следует:**

а) включать в свои программы изучения правил, инструкций и методов проведения допроса информацию обо всех положениях Конвенции, в первую очередь о полном запрещении пыток;

б) обеспечить, чтобы персонал, занимающийся обращением с задержанными лицами, получал подготовку относительно методов выявления следов пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в соответствии со Стамбульским протоколом, и укреплять систему подготовки по положениям Стамбульского протокола всех специалистов, занимающихся расследованием и документированием случаев пыток;

с) регулярно оценивать систему подготовки сотрудников правоохранительных органов.

## **8. Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних**

12. Комитет обеспокоен условиями содержания несовершеннолетних лиц под стражей, например одиночным заключением на срок до 10 суток, и помещением несовершеннолетних правонарушителей под стражу до суда вместе со взрослыми преступниками (статьи 11 и 16).

**В соответствии с заключительными замечаниями Комитета по правам ребенка от 2007 года (CRC/C/SVK/CO/2, пункт 68) Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) осуществлять положения Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), принятых в 1985 году, и Правил Организации Объединенных Наций, касающихся несовершеннолетних, лишенных свободы (Гаванские правила), принятых в 1990 году;

б) обеспечивать, чтобы несовершеннолетние лица помещались под стражу лишь в качестве крайней меры и в строгом соответствии с законом, и обеспечивать регулярное рассмотрение условий содержания несовершеннолетних лиц под стражей;

с) создать программу подготовки для судей, специализирующихся по делам несовершеннолетних лиц, включая применение мер, не связанных с помещением под стражу;

д) при необходимости, обращаться за технической помощью и иным содействием к Межучрежденческой группе по вопросам отправления правосудия в отношении несовершеннолетних.

**9. Утверждения о пытках и жестоком обращении при содержании под стражей в полиции**

13. Комитет обеспокоен значительным числом утверждений о жестоком обращении с задержанными со стороны сотрудников правоохранительных органов, включая пощечины, нанесение ударов кулаком, ногами или твердыми предметами, а также смерть мужчины в 2001 году после допроса с пристрастием в полиции. Он также обеспокоен частыми случаями, когда задержанных в течение долгого времени оставляют прикованными наручниками в коридорах или кабинетах (статьи 12 и 16).

Государству-участнику следует принять соответствующие меры для обеспечения незамедлительного и беспристрастного расследования всех утверждений о пытках или жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении для надлежащего привлечения правонарушителей к ответственности, а в случае признания их виновными, вынесения в их отношении приговоров с учетом тяжести совершенных деяний и присуждения надлежащей компенсации жертвам, включая их полную реабилитацию. Ему также следует прекратить практику приковывания задержанных наручниками в течение длительного времени, а также положить конец иным формам жестокого обращения с подозреваемыми при содержании под стражей.

**10. Стерилизация женщин из числа рома**

14. Комитет глубоко обеспокоен утверждениями о продолжающейся недобровольной стерилизации женщин из числа рома.

Государству-участнику следует:

а) принять срочные меры для своевременного, беспристрастного, тщательного и эффективного расследования всех утверждений о недобровольной стерилизации женщин из числа рома, привлечения к судебной ответственности и наказания виновных и предоставления жертвам справедливой и адекватной компенсации;

б) эффективно применять Закон о медицинском обеспечении (2004 года) путем издания руководящих принципов и организации подготовки государственных должностных лиц, в том числе по вопросам уголовной ответственности медицинского персонала, проводящего стерилизации без получения свободного, полного и информированного согласия, и методики получения такого согласия со стороны женщин, подвергающихся стерилизации.

**11. Меньшинство рома**

15. Комитет обеспокоен сообщениями о жестоком обращении сотрудников полиции с представителями рома во время ареста и в период содержания под стражей. Он также озабочен значительным числом детей из числа рома, поме-

щаемых в школы для детей с психическими расстройствами. Он также выражает обеспокоенность по поводу дискриминации меньшинства рома, которая ведет к нарушениям прав, защищаемых в соответствии с Конвенцией (статьи 10 и 16).

Комитет с учетом его замечания общего порядка № 2 об осуществлении статьи 2 (CAT/C/GC/2) напоминает о том, что особая защита некоторых меньшинств или маргинализированных лиц или групп, находящихся в особо опасном положении, является частью обязательств государства-участника согласно Конвенции. В этой связи государству-участнику надлежит:

а) активизировать свои усилия по недопущению жестокого обращения с задержанными лицами из числа рома путем обеспечения осуществления их законных прав с момента задержания;

б) применять положения Закона о школах № 245/2008 путем обеспечения того, чтобы дети из числа рома включались в систему общего образования, если только в результате надлежащего обследования не был сделан вывод о том, что соответствующий ребенок страдает психическим заболеванием и если законный опекун ребенка не обратился с просьбой о помещении его в специальную школу. В частности, не следует смешивать термины "социально неблагополучный" и "психически больной".

## **12. Возмещение и компенсация, включая реабилитацию**

16. Комитет выражает сожаление по поводу того, что права жертв пыток и жестокого обращения на возмещение и компенсацию, включая реабилитацию, не осуществляются. Комитет также сожалеет об отсутствии информации о числе жертв пыток и жестокого обращения, которые могли получить компенсацию, и о суммах компенсации, присуждаемых в подобных случаях, а также об отсутствии информации о других формах помощи, включая медицинскую или психосоциальную реабилитацию, предоставляемую жертвам (статья 14).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы жертвы пыток и жестокого обращения имели право на возмещение и компенсацию, включая реабилитацию, в целях предоставления жертвам пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания справедливой и адекватной компенсации, включая средства для возможно более полной реабилитации. Ему также следует собирать данные о числе жертв, получивших компенсацию и другие формы помощи.

## **13. Насилие в отношении женщин и девочек**

17. Комитет обеспокоен недостаточностью принимаемых мер по защите женщин и детей от насилия. В этой связи он разделяет озабоченность Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/SVK/CO/4, пункт 20) относительно высокого уровня насилия в отношении женщин и девочек, включая убийства женщин вследствие бытового насилия (статья 16).

Государству-участнику следует:

а) активизировать свои усилия по обеспечению принятия неотложных и эффективных мер защиты и своевременно и беспристрастно расследовать все утверждения о насилии в отношении женщин и девочек, включая убийства женщин вследствие бытового насилия, и обеспечивать привлечение к судебной ответственности и наказание виновных;

b) организовать предоставление достаточного числа убежищ надлежащего качества для женщин, ставших жертвами насилия, и предоставление консультативных услуг;

c) провести широкие информационно-просветительские кампании и организовать подготовку по проблемам бытового насилия для должностных лиц (судей, прокуроров, адвокатов, сотрудников правоохранительных учреждений и социальных работников), а также для общественности в целом;

d) активизировать сотрудничество с НПО, занимающимися защитой женщин и девочек от насилия.

#### 14. Телесные наказания

18. Комитет обеспокоен тем, что запрещение телесных наказаний не получило четкого отражения в Законе о семье и что телесные наказания являются общепринятой практикой в обществе (статья 16).

**Государству-участнику следует ввести четкий запрет на применение телесных наказаний в семье. Ему также следует обеспечить строгое применение законодательства, запрещающего телесные наказания, и в этой связи провести информационно-просветительские кампании.**

#### 15. Торговля людьми

19. Комитет обеспокоен сообщениями о трансграничной торговле женщинами в целях сексуальной эксплуатации и иных целях, а также о продаже детей рома за границу, в частности для принуждения к попрошайничеству. Комитет также обеспокоен внутринациональной торговлей женщинами и детьми из числа рома. Комитет сожалеет об отсутствии статистических данных по этим вопросам, незначительным числом судебных дел и тем, что виновные лица часто получают условные приговоры. Комитет также обеспокоен недостаточностью услуг в области реинтеграции и реабилитации для жертв торговли людьми (статья 16).

**Государству-участнику следует:**

a) незамедлительно и беспристрастно расследовать все утверждения о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, привлекать предполагаемых нарушителей к судебной ответственности и выносить надлежащие приговоры лицам, признанным виновными;

b) активизировать свои усилия по предоставлению услуг в области реинтеграции и реабилитации жертвам торговли; и

c) провести общенациональные кампании по повышению информированности и организовать учебную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, миграционных служб и пограничной полиции в отношении причин, последствий и случаев торговли людьми.

#### 16. Психиатрические учреждения

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу жестокого обращения с пациентами психиатрических лечебниц, включая использование оборудованных сетками кроватей, а также по поводу отсутствия независимого мониторинга таких мест лишения свободы (статьи 11 и 16).

Государству-участнику следует улучшить условия содержания пациентов психиатрических больниц и обеспечить, чтобы все места, куда помещаются психически больные лица для принудительного лечения, регулярно посещались независимыми надзорными органами в целях гарантирования надлежащего осуществления норм, обеспечивающих их права, а также разрабатывать альтернативные формы лечения.

#### 17. Сбор данных

21. Комитет просит государство-участник в своем следующем докладе представить подробные статистические данные, в разбивке по типу преступления, вынесенным приговорам, этническому происхождению, возрасту и полу, о числе лиц, лишенных свободы; данные о жалобах на пытки и жестокое обращение, в которых предположительно виновны сотрудники правоохранительных органов; о проведенных в этой связи расследованиях, возбужденных делах и наложенных уголовных или дисциплинарных санкциях; а также о числе лиц, содержащихся под стражей до суда, и осужденных заключенных. Комитет также просит представить информацию о компенсации и реабилитации, предоставленных жертвам.

22. Комитет призывает государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток.

23. Комитет предлагает государству-участнику стать стороной основных договоров Организации Объединенных Наций о правах человека, участником которых оно пока не является, а именно: Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенции о правах инвалидов. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

24. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов, представленных Комитету, заключительных замечаний и кратких отчетов Комитета с помощью официальных вебсайтов, а также ознакомить с ними средства массовой информации и неправительственные организации.

25. Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ в соответствии с требованиями к общему базовому документу, содержащимися в согласованных руководящих принципах представления докладов, которые были одобрены международными договорными органами по правам человека (HRI/GEN/2/Rev.5).

26. Комитет просит государство-участник в течение одного года представить информацию в ответ на рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 8, 13, 14 и 15 выше.

27. Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, который будет являться третьим по счету, не позднее 20 ноября 2013 года.

---